

# PARDOMOEAN-BATAK

TELEGRAM ADRES : „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROETOENG.

VERANT. REDACTEUR  
M. HOETAGALOENG.

ADMINISTRATEUR  
SAUL SIREGAR.

Kantoor RED. en ADM.  
di TAROETOENG

Hinaraerhon ni H. MY. „PARDOMOEAN BATAK“ di Taroetoeng  
Ganoep ari Kamis so padohot ari na pinormoelaaän.

Typ: Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij.

Arga ni soerat cha'bar on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — f 7.50  
Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemmotik f 3.—

Martobo oemmoera.

## ADRES SOERAT - SOERAT.

Segala soerat-soerat jang berhoeboengan pada Red. Pardomoean-Batak, ataupun ruilnummer, baik diadreskan ke Taroetoeng.

## Soerat kabar dohot bangsonta.

Beasa hona reherehe soerat kabar ni bangsonta?

Ndang tagamon so rap marhahoe-ragan bangsonta dohot soerat kabar molo sinoelingkit tangkas. Pangareheion hira ganoep do halak mamang ke, loemobi halak na oto na mangarehei na poelik djala na so djoemolo mangarehei hahoeanganna. Hoepikir torop do na hona molo sinoerathon oem pama „Sai na roemehe do na so oem boto“ manang „Oenggara di parroear“. Aoet ma nian oenang hiboel pangareheion i di na deba diboto manang olo ni an pacellhon na ni reheanna i pamaianon djala poedjion dope ibana. Alai molo hiboel holan mangarehei diboto ndang sadia mararga pangareheion i ai ango na oto i mangarehei goemodang do na tingkos i direhei ala so toek na bino tena mananda na tingkos i. Aoet ma lam tanggal pangareheion na so mar moesmoes sian halak ndang tagamon tarodjat deba pasaeion sangkapna, ai mabiar hona rehe2 djotdjoan gabe soen dat dipalaloe halak sangkapna nang pe oeli nian. Adong do nian na mangarehei ala oemboesok ibana toetoe do hoe moerang na nireheanna i, alai ndang olo mangadjari. Margoenaan dope i si an pangareheion ni na oto, na mangarimpoe sala na sintong i. Oemmoeli moese dope olo manoeahi djala olo mangadjari hoehoet paelihon langgo i anggiat ma lam toe toropna halak sinoeron i di bangsonta. Alai apala na roe moe na mangarehe manang paroaroahon donganna haroanna dihoepoepi djala so olo paingoton. Molo sinoengkoen roepani sahalak taringot na mar langganan toe soerat kabar ni bangsonta marroengkar na hata rehe2 i sipata sian ibana. Torop ma hata dohonon na: Aha ma soerat kabar ni halak hita margaboesi do djotdjoan.

Toepa disoerat barita: mardakdanak do sada boroe oemoer 11 taon di . . . hape, disoerat moese: ndang toetoe kabar na di . . . namboera on, ninna doeng dipaoto2 djolma i. Na deba, so go rohana di soerat kabar ni donganna nang pe sian soerat kabarna do i mar hite parbangsoon. Na deba, maboelhoe: paetek donganna, paboernang diri na Marragam tahe dibahen mangarehei. Na deba pangareheion sian habo doon do, alai na deba nari, sian habisoe-hon na pola olo padengganhon soerat kabar i, marhite sian parsitoetoe na ngisi dohot mangoeroepi dohot sian ra dotna manggarar bohaina. Ai tarida do bodok ni pangarehei sian: na pametmet donganna djala pabalghon ibana dibagasan gaboes. Apala habo doon na oembalga, molo dapot reherehe gaboes sian naeng hinaposan hian. Alai nang

pe songon i sipata masa, na lam las do roha manida habisoehon dohot panghaholongion di soerat kabar. Nona godang na sahat toe panandaon: soerat kabar dia na manghasogohon gaboes, boeal, late dohot panginsahion. Soerat kabar dia na olo mamondoet hata gaboes, hata na ransam, na boesok na songon boeoesan inganan ni kabar na so toetoe. Nang soerat kabar na . . . li, na manat, na manghasogohon gindjang ni roha, boeal, kabar boesok, na paototohon, na mamillit hata manang pada na lehet tade padengganhon mananda angka na songon i ma moengka ma toemorop Tarbege do hata panandaon sisongon i nang di par poengoe poengoean dohot i pangkatai on mardoedoea manang patoloe2. Ai saleleng so sahat dope halak di panandaon isara mananda soerat kabar na boi padengganhon marsiloehon hata na panten na toe patimboelhon bang so dohot soerat kabar na holan maboel mangaloeloei kabar boesok pa roeroa na danggan na manghoetol pangabahan ni halak ndang toetoe dope madjoe.

Ai ango di roha, sada rasoen di pangabahan ni bangso do soerat kabar na girgir pararathon hata gaboes, bari ta laho patangkankon alai songon oebat manang gogo do soerat kabar na olo: manoeergashon na danggan mangadjari mangoela na so olo manggaboesi na torop dohot na so marnalodja mamingkiri hanaehon ni bangso.

Anggiat ma nian lam dipasiding angka sinoelahan s. s. ni bangsonta na taee mangkorhon reherehe, oenang mandele na torop i mandjaha. Ai molo lam mar sidingsiding bangsonta di soerat kabar na sandiri ala ni isi, harogian ma i di parbangsoon alai molo lam mangantoe si mastihol lam ringkot soerat kabar i soehat soehat ni na lam madjoe ma i. Ai boi ma dohonon na lam toemorop ma noeaeng na marningot dohot na mangargahon soerat kabar i toemimbangkon na sailaon Hira ganoep inganan nama noeaeng ditopoti s s k. toetoe marisoeang hagihton i gotap ala ni na so toek manggarar ala ni maleset. Anggo manida hagihton ni na deba nian torop mangidohon aoet oemmoera par doengkotdoengkotanna be do.

Hahoeangan ni bangsonta toe por soerar kabaron manang hahoeangan ni soerat kabar maradophon bangsonta anggiat ma lam masipase roehoetra be asa lam timboel na danggan dohot hanaehon ni bangsonta.

A. Ht. S.

## Diontslag dari Normalschool

Djodjortina Hoetagoeng seorang moerid dari Melsjes Normalschool Padang Panjang telah mendoedoei sekolah itoe selama 3 taoen. Sesoeadah tiba di Taroetoeng (ditanah airnja) sedang bervacantie, dia menerima soerat dari Directrice sekolah itoe bahwa dia onts lag. Menoeroet kabar Djodjortina soe dah doea kali tinggal kelas.

## Makin bertambah penganggoer.

Berhoeboeng dengan penghematan waktoe ini makin bertambah goeroe2 berhenti dari djabatannja. Istemewa poela penoeroean pangkat sebagai dari Vervolgschool toeroen mendjadi Volks onderwijzer. Banjak perobahan oleh karena moesim maleset ini.

## Menagih belasting

makin soekar.

Oleh karena maleise tida' tahoe berhentil, mata pentjarian semakin lenjap. Sehingga penagihan belasting makin soekar dilakoekan oleh jang berwadjib.

## Mendjadi Hoofdschoolopziener.

Toean Emmanuel Nasoetion glar Soetan Seri'alam, tadinja Schoolopziener di Taroetoeng. Beliau telah naik pangkat mendjadi Hoofdschoolopziener ke Fort de Kock.

## Kemadjoean pertanian.

Dipekan Taroetoeng, begitoe djoega kelain gewest, kemadjoean pertanian di Bataklanden semakin populer. Sajoer2 kol. bawang merah, kentang dan l-l se mak'in banjak didjoel keloear Tapanoeli.

## Boroe manoeantoean lomona.

Sahalak sian Pansoerbatoe manopot boroe sian Panggabean. Oetang noenga dihata, sinamot pe noenga sahat deba holan paimahon tingki parpestaon i na ma na so haroe hantoes. Hape na di ari 28/7 i arianna noenga manoeantoean lomona boroe i mahoeempe toe sada dolidoli anak sian Sitompoel. Tontoe pambahenan na songon i patambahon oeroesan ni radja.

## Manarohon ngoloe ni ra'jat.

Kepala Negeri Simorangkir (R. Heber Simorangkir) manarilashon sangkap na oeli toe djolo ni na niradjaanna na di ari 29/7 i di garedja Simorangkir dalan manarohon ngoloe ni ra'jat i asa mangoela tano. Diandolhon radja i „ingkon“ adong 40 M<sup>2</sup> parpollakan ni ganoep ripe, ia so olo haroearhonon ma i sian paradatan ni hoeta. Goeman djang moese ma tarida verslag penjek ni poengoean i di P-B na haroear on Sipoejdjon do radja2 na olo manarohon ngoloe ni ra'jatna.

## Onan Panggabean.

Doeng mansohot do onan Sippingan manigor adong do onan songon pang gantina i ma onan Panggabean na di Sitompoel noeaeng. Ganoep ari onan (Kamis) sai langkoe do di onan i sada horbo dohot pinalfan loeboe 1—2 ki-



Dengan  
djalan moendar mandir sadja  
itoe sakit tida nanti bisa hilang  
tapi dengan



boeng, parbagaon do mangoloe onan i,

## Sipoejdjon na olo mandasdas.

Mangihoeion hatorangan ni sahalak kepala kampoer: sian negeri Pangga bean ango di ari holang maol do djoem pang halak di lapo2 ala laho be toe ladang. Ai ganoep adong marpoengoe2 manang marmalas2 manigor do nidassa san toe angka porlak manang toe ko boenna be. Molo songon i doengo ni angka radja dohot pangitoeai mamin sang dohot mandasdas halak mangoela sai adong do goenana.

## Roemah potong.

Di Taroetoeng soedah lama ada ke bersihan didalam Roemah potong dan padjak bante. Tetapi adalah lebih baik dan bersih kalau dioeroes boeat mem bersihkan peroe2 (rawan) hewan dengan waterleiding.

## Djalan keliling Silindoeng

Dari djalan2 keliling sesoeatbe negeri boleh dikira sebagai meter kemadjoean Di Silindoeng ini sekalian kampoeng2 dipersatoekan oleh djalan2 keliling. Walaupoen di kampoeng2 pe goenoengan sebagai Aeknasia, Pansoerbatoe, Banoeadji dan Slandorandor, tida ketinggalan memboeat pertalian djalan dari satoe kampoeng ke kampoeng jang lainnja. Apalagi di Silindoeng ini amat perloe djalan2 diperhatikan jang berwadjib, tiada soeka radja2 laia, oen toek memeriksai djalan2 jang bertali2 ketempatnja masing-masing.

Pada hari 29-7 sengadja kita berke liling melaloei djalan dari Taroetoeng Pansoernapitoe; dan dari Pansoernapitoe Pearadja: nampak kepada kita djalan keliling itoe akan dilebarkan oekoeran2 oentoeek membesarkan, soedah sedia. Bagaimana djalan2 ke kampoeng kampoeng atau ketempat K Negeri apakah tida toeroet dibesarkan?



## PARDOMOEAN BATAK

tidak maoe **MENJOMBONGKAN** diri atau  
membesar-besarkan menepoek **DADA**  
seperti orang **BRUTAAL**.

## Hak tanah Ra'jat Zelfbestuur.

Di Pesisir Timoer Poelau Sumatera.

Kami rasa, bahwa di P. B. perloe dan penting keterangan2 hal hak tanah rajat, teroetama sebagai hak tanah rajat Zelfbestuur sebagai di Sumatera Pesisir Timoer. Baik keterangan beralasan dari karangan2 istemewa poela keterangan dari s. s. k. kami soeka menjalin sebab amat penting hal itoe bagi oemoem. Bagaimana ichtlar toean M. Soangkoepon id Volksraad dari hal hak tanah rajat keradjaan Zelfbestuur di Pesisir poelau Soematera berhoebong dengan soerat2 beliau (toean Soangkoepon) kepada Dir. B. B. hari 2 Mei '33 Beginit ditoelis di Penindjaan:

Sebagaimana telah diketahoei adalah keradjaan Zelfbestuur di Sumatera Timoer baik yang memakal contract panjang ataupun contract pendek telah memberikan sesepotong tanah baikpoen kepada orang yang boekan boemi poetra maoepoen kepada orang lain yang tidak masoek golongan anak boeah Zelfbestuur dengan hak yang memakal ber matjam nama seperti erfracht recht van opstal, huurcontract dan lain2 hal yang mana menjebakkan yang mempoenjai hak itoe moesti membajar sedjoem lah yang tiap2 tahun yang dinamakan "hasil tanah" kepada kas. Keradjaan jg mempoenjai hak milik atas tanah yang terseboet.

Akan tetapi kalau tanah ini kembali kepada ra'jat keradjaan (Zelfbestuurson derhoorigen) maka keadaan hak atas tanah itoe menjadi berubah karena tanah itoe oemoemnja kembali ke pada asalnja jaitoe keradjaan artinja zelfbestuursdomen, tentang mana tiap2 rajat keradjaan itoe ada mempoenjai hak memakal yang toeroen toemoeroen jaitoe: "erfelijk individueel gebruiksrecht". Hak rajat keradjaan ini adalah menoe roet Adat hak yang tida boleh diengka ri hal yang mana menjebakkan rajat keradjaan yang mempoenjai hak tanah ini tida boleh diwadjabkan boeat membajar "hasil tanah" karena hak itoe ada lah haknja rajat sendiri.

Menoeroet pendapatan saja kalau hak atas sepotong tanah berpindah dari jg boekan rajat keradjaan kepada rajat keradjaan zelfbestuur maka hasil tanah itoe goegoer (mati) sendiri artinja tida oesah dibajar lagi kepada kas keradjaan (landschapskassen) karena rajat keradjaan itoe menoe roet Adat ada hak memakal yang toeroen toemoeroen atas tanah yang terseboet.

Saja selaloe mendapat chabar dari Pesisir Timoer Poelau Pertja yang hal cil tanah itoe sebagai di Selat Vandjang tetap moesti dibajar biarpoe hak tanah itoe telah berpindah dari yang boekan anak negeri (niet-inlanders) kedalam tangan anak keradjaan (zelfbestuursonderhoorigen).

Pengoetipan hasil tanah sebagai ini adalah menoe roet perasaan saja berla wanan sekali dengan peratoeran yang telah diadakan karena hasil tanah yang demikian hanjalah ditanggoengkan atas tanah2 yang diberikan kedalam tangan bangsa yang tidak ta'aloek kebawah keradjaan (niet zelfbestuursonderhoorigen) dan tida boleh sama sekali didjalan kan atas tanah yang terkandoeng dalam tangan rajat keradjaan (boemi-poetera = elfbestuursonderhoorigen).

Djoega dalam gemeente Tandjong Balei (Asahan) dan gemeente2 yang lain di Pesisir Poelau Pertja adalah rajat keradjaan (Inlandsch zelfbestuur) diwadjabkan boeat membajar hasil tanah itoe. Rajat keradjaan pendoeoek gemeente Tandjong Balei telah memasoekkan keberatan tentang hal ini karena menoe roet pendapatan mereka itoe pembajaran hasil tanah itoe tialalah di wadjabkan boeat hak mereka itoe, biarpoe menoe roet Adat ataupun menurut

oendang2. Pendapatan mereka itoe ada lah menoe roet pendapatan saja sebenar nja dan hak ini wadjab dihormati pemerintah apakala penjerahan tanah dari Inlandsche Zelfbestuur (Keradjaan boe mipoetera) kepada Gouvernement terdjadi oentoek dimasoekkan dalam pemerintahan gemeente.

Dan lagi dengan djalan begitoe didakahi doea roepa peratoeran atau oekoeran atas beberapa potong tanah jg keadaannja sama sekali tidak berlainan artinja atas tanah2 kepoenjaan rajat keradjaan (Zelfbestuursonderhoorigen) dalam gemeente rajat keradjaan membajar hasil tanah seperti di gemeente Tandjong Balei sedang diloeat gemeente tida.

Dalam kepindahan hak diatas tanah2 yang dinamakan (diseboetkan) kleine landbouw ketangan anak keradjaan (Zelfbestuursonderhoorigen) selaloe djoega terdjadi hal yang seroepa itoe.

Menoeroet peratoeran baroe adalah sebagian besar dari boemipoetera yang jang selama ini djadi rajat Gouvernement telah berpindah menjadi rajat keradjaan di Pesisir Timoer Poelau Pertja hal yang mana menjebakkan hak tanah2 mereka itoe berubah menjadi hak rajat keradjaan Zelfbestuur seperti hak kleine landbouw yang selama ini menjadi hak mereka jang boekan rajat keradjaan (niet zelfbestuursonderhoorigen) Oentoek rajat keradjaan tentoe peratoeran tentang peroesahaan "kleine landbouw" itoe jang teroentoek boeat rajat Gouvernement tida boleh didjalankan lagi.

Hal2 yang seroepa ini sekarang banjak terdjadi di daerah Pesisir Timoer Poelau Pertja.

Berhoebong dengan keadaan ini saja moehoen bertanja kehadherat seri padoeka toean apakah seri padoeka tida berpandangan jang ini ada waktoenja memboeat peratoeran2 tentang hal ini soepaja kelak dapat lebih dahoele di hindarkan segala kekoesoetan dalam doenia boemi poetra jang boleh djadi timboel tentang hal ini diseloeroeh Pesisir Timoer Poelau Pertja.

Apa djawab toean Dir. van Binnen landsch Bestuur toean Van Lith, tanggal 18 Mei 1933 No. A. 1, 10/1/21 ada sebagai berikoet.

Membalas soerat toean tanggal 2 Mei yang telah laloe saja menjatakan bahwa pendapatan toean jaitoe "apabila sebi dang tanah yang telah disjahkan mem poenjai hak tanah setjara Barat (Westersch zakelijk recht) berpindah kepada rajat keradjaan maka hak ini goegoer sendiriinja dan jang mendapat tanah itoe sebagai anak negeri (inlander) mempoenjai hak memperoesahai tanah yang toeroen toemoeroen (erfelijk individueel gebruiksrecht) atas tanah yang "terseboet" tida boeat Apabila sebi dang tanah telah termasoek satoe kali dalam lingkoean hak tanah setjara Barat [Westersch rechtsfeer] disebabkan atas tanah itoe ada hak2 tanah yang di asaskan atas hak tjara Europa [Westersch zakelijkrecht], \*) maka dipandanglah bahwa segala perobahan hak tentang tanah ini dilakoekan menoe roet hak setjara Barat itoe sehingga rajat Keradjaan jang oempamanja menerima hak: "recht van opstal dari seorang bangsa asing [Europeaan atau Vreemde Oosterslingen] wadjablah membajar ganti ke roegian [hasil tanah] itoe. Hal ini dirasa patoet karena hak ini dalam hakikatnja ada lebih berharga karena jang memegang hak itoe bisa dengan sesoe kanja boeat mendjoel tanah itoe kepada segala orang artinja djoega kepada jang boekan anak negeri [niet-inlanders] sedang dengan hak milik atas ta

nah anak negeri menoe roet tjara Adat kebebasan seroepa itoe tida bisa di loeloeskan. Djadinja tanah anak negeri hanja boleh didjoel kepada anak negeri sehadja.

"Stelt die zelfbestuursonderhoorige echter geen prijs op dezen bijzonderen rechtstitel, en wil hij daarvoor in de plaats een Inlandsch bezitsrecht hebben dan kan hij, na prijsgeving van dat opstalrecht waardoor de grond weder te vrijer beschikking van het zelfbestuur komt, den grond opnieuw en thans in erfelijk individueel bezit verkrijgen"

Djika rajat keradjaan tida lagi meng harga hak sebagai tjara Barat itoe dan lanja lebih soeka hak itoe diganti dengan hak tanah anak negeri lanja bisa mendapat koembali hak tanah boemi poetra jang toeroen toemoeroen sesoe dah mematkan hak opstalrecht atas tanah itoe hal mana menjebakkan tanah itoe koembali kedalam lingkoean tanah keradjaan Zelfbestuur.

Djika rajat Gouvernement disebabkan sesoeatoe peratoeran menjadi rajat keradjaan keadaan hak tanah yang telah ada dalam tangannja tida berubah Kalau hal ini sekiranja tida begitoe tentoe meroesakkan ketetapan hak atas tanah yang terseboet Walaupun begitoe orang yang telah menjadi rajat Keradjaan itoe bebas boeat memin ta kepada jang berwadjab soepaja hak tanahnja diobah sebagai mana yang di kehendakinja

Menoeroet pendapatan saja tida perloe lagi diadakan peratoeran lain tentang hal ini karena peratoeran yang telah taersedia sekarang soedah tjoeoep boeat memberikan kesoeakaan dan ke perloean tiap2 orang dalam hal ini

Pendapatan toean Soangkoepon berlainan dengan Dir. B. B. tentang hal ini beliau mengirim soerat lagi tg. 31 Mei 1933 begini boenjinja

Berhoebong dengan soerat seri padoeka toean tanggal 18 Mei yang laloe No A 1 10/1/21 moedah2an saja, dikan lagi boeat meminta perhatian oentoek jang terseboet dibawah ini:

Sebagaimana seri padoeka telah ketahoei adalah pemberian tanah dengan djalan menewa didalam daerah Pesisir Timoer Poelau Pertja kepada jang boekan boemi poetra oentoek didjadikan kebon dan peroesahaan tanah ketjil2 (tunbouw en den kleinen landbouw) kedoeanja dfoeter diseloeroeh daerah Sumatra Timoer menoe roet Bijbladen 7824 dan 10045 Dalam kedoea ma tjam peratoeran ini dikasi alasan bahwa atoeran itoe hanja didjalankan oentoek jang boekan rajat keradjaan (niet-zelfbestuursonderhoorigen)

Djoega pemberian tanah dengan nama erfpacht oentoek mendirikan roemah, (jang disebot controleursgrant) di Pesisir Timoer Poelau Pertja menoe roet Bijbladen 5271, 7097, 5868, 7149, 7637, 8279 dan 10461 tjema bisa didjalkan kepada orang-orang pendoeoek jang tida termasoek dalam lingkoean boemi poetra (inheemsche bevolking). Opstalregeeling jang ditetapkan dalam Bijbladen 8571, 8711, 9154, 9242 dan 9827 djoega tjema ditentoeoek oentoek seorang kepada siapa didjalankan peratoeran hak tanah menoe roet Bur gerlijk Wetboek dari Hindia Nederland. Djadi segala peratoeran jang terseboet diatas hanjalah ditentoeoek oentoek jang boekan rajat keradjaan.

Peratoeran peratoeran ini tetap dibataskan tjema boeat orang jang boekan rajat keradjaan (niet zelfbestuursonderhoorigen).

Karena itoe timboellah soeatoe pertanjaan dalam diri saja, apakah pendapat tan jang menjatakan sebidang tanah, yang telah sekali masoek dalam lingkoean hak tjara Barat, apabila berpindah ketangan rajat keradjaan, tetap tinggal mempoenjai hak setjara Barat, tida berlawanan dengan azas-azas yang telah dfoemoemkan menoe roet peratoeran peratoeran jang ada sekarang

Biarlah kita terima dahoele bahwa

\*) Djika tanah itoe dipersewakan tentang hal kepindahan hak menjewa itoe kepada rajat keradjaan tida boleh memboelkan "een zakelijk gebruiksrecht" [hak jang langsoeng atas tanah itoe] oentoeknja atas tanah itoe, Artinja:



Sakit kepala dan entjok ?

Minoemlah

# ASPIRIN

tablet jang ketjil dengan  
hasil jang besar, menoeoeng  
dengan tjepet dan tentoe.

Waktoe tjapai habis bekerdja  
dan dapet perasaan jang koerang  
enak dinegeri panas adalah

TABLET - COFFIEASPIRIN

Satoe tablet tertjamper dengan Aspirin, jang bisa menjem boehkan dengan tjepat srenta menjenangkan perasaan badan kembali.

segala djoel-beli ataupun hal jang lain-lain jang bersangkoeat paoet dengan hak setjara Barat ini diatoer menoe roet matjam hak setjara Barat tentoe berhoebong dengan peratoeran ini segala silang sangketa jang timboel tentang hak itoe terserah didalam tangan hakim Gouvernement karena hakim keradjaan [landschappen] sebagai hakim menoe roet Adat tida mempoenjai sifat atau atoeran atoeran boeat memberikan kepoetoesan tentang perkara seroepa itoe. Djoega bisa terdjadi jang rajat keradjaan menggadaikan tanah itoe ke pada lain rajat keradjaan dengan perdjandjian jang ditentoeoek. Djika kelak satoe pihak tida memoechi kewadjabannja tentang perdjandjian ini, siapa kah garangan jang menjadi hakim oentoek memoeoetoeskan persengkataan ini: "hakim Gouvernement atau hakim landschap?" Kalau kita perhatikan keadaan tanah itoe tentoe kita mengatakah bahwa perkara itoe moesti diselesaikan hakim Gouvernement. akan tetapi pengeritan ini adalah berlawanan sekali dengan ajat 2 dari falsaf 16 dari Politiek Contract karena kedoea belah pihak dalamm perkara tanah ini ada termasoek rajat keradjaan landschap.

Dalam ajat ketiga dalam soerat seri padoeka toean dapat saja fahamkan, bahwa tiap2 perobahan dalam keadaan hak dari anak negeri fa-itoe perobahan rajat Gouvernement menjadi rajat keradjaan, hak perkara tanah rajat ini adalah tetap sebagai bermoela. Katerangan ini menjatakan djoega kepada saja, bahwa hak2 tanah rajat keradjaan djika rajat ini berpindah menjadi rajat Gouvernement, tetap sebagai sedi akala. Rajat keradjaan ini jang dahoe loenja mempoenjai hak milik [hak memakal toeroen toemoeroen] atas tanah nja soempamanja di gemeente Medan, boleh memakal haknja itoe selama-lamanya.

Ditilik dari pada alasan ini, gemeente Tandjong Balei poen tida ada kekoesaan boeat memaksa rajat keradjaan jang berdiam dalam gemeente itoe boeat membajar "hasil tanah", perkara ngannja dalam gemeente itoe. [Lihat alaman 2 dari soerat saja, tanggal 2 Mei 1933 jang terhadap kepada seri padoeka toean]. Kewadjaban sebagai



ini djadinja adalah berlawanan sekali dengan alasan2 jang telah dilentoeakan oentoeok hal itoe.

Berhoeboeng dengan jang telah dirangka di atas, bolehlah kiranya saja mendapat keterangan tentang hal ini dari seri padoeka toean lagi.

Balasan toean Dir. B B. dapat dengan bertanggal 24 Juni 1933 No. A. I. 10/1/23

Berhoeboeng dengan soerat toean tanggal 31 Mei jang taloe, saja berita hoekan, bahwa sebenarnya hak tanah jang toean seboet itoe tjoema boleh di berikan kepada jang boekan-raajat zelfbestuur atau bangsa anak negeri jang boekan masoek boemipoetra sedjati atau orang2 oentoeok siapa didjalankan pera toeran2 menoeroet Burgerlijk Wetboek.

Karna peratoeran2 ini tiada mengandoeing larangan oentoeok menjerahkan atau memindahkan hak itoe kedalam tangan raajat keradjaan zelfbestuur, boleh dianggap jang perboeatan seroeapa itoe boleh diloeskan (niet-verboden). Biarpoeen hak itoe, karena koerang se djadjar dengan keadaan raajat keradjaan zelfbestuur (boemi poetra sedjati) tiada boleh diberikan kepada raajat ini sesoeatoe keberatan boeat raajat zelfbestuur boeat memoenjal hak seroeapa ini tiada ada. Dalam pada itoe djika se orang raajat zelfbestuur tiada menghar gakan hak (Westersch reekt) itoe, ia boleh, sebagai saja terangkan dalam soerat saja, tanggal 18 Mei jl. No A. I. 10/1/21, senantiasa mengobah hak itoe dengan hak jang sepadan dengan keadaan haknja.

Pertanjaan toean tentang siapa hakimnja kelak, apabila timboel sesoea toe slang sengketa tentang hak2 tanah jang seroeapa itoe, adalah termasuk dalam ilmoel pengetahoelan oendang2 keadilan dan saja tiada bisa djawab dengan sedjelas-djelasnja.

Oleh sebab itoe menoeroet pendapat saja, hal jang terlaloe soelit sebagai ini lebih baik diserahkan kepada penilikan hakim pada tiap2 perkara jang terdjadi tentang hal ini kelak.

Apabila seorang raajat keradjaan (zelf bestuur), disebabkan sesoeatoe hal, men djadi raajat G uvernement hak2 tanahnja jang terdahoeloe moesti ditetapkan padanja.

Pertanjaan toean, apakah atas tanah itoe boleh dikenakan hacil tanah, ada lah bergantoeng semata2 pada hoekoem Adat dalam negeri, dimana hak tanah itoe dipoenjal.

Raajat keradjaan jang memoenjal hak tanah jang teroentoeok boeat anak negeri terletak dalam lingkoeangan gemeente, tetap memegang hak tanahnja jang sedakala dan apabila ia, tiada di kenakan cepeti atau ganti keroegian jg lain2 sebeloe gemeente itoe diadakan maka bajaran itoe tiada bisa ditagih dari padanja. Dalam pada itoe tentoe gemeente ada berhak boeat mengena kan belasting (oepeti) dari tiap2 orang jang tinggal dalam lingkoeangan djadja hannja akan tetapi terhadap kepada ra ajat keradjaan zelfbestuur hal mengena kan belasting ini tjoema diloeskan djika tiada berlawan dengan hak kera djaan jang berlakoe oentoeok mereka itoe.

Bagaimana djadinja gemeente Tandjong Balei meminta hacil tanah dengan tiada sesoeatoe alasan jang telah ditetapkan tiada dapat disini ditimbang djika tiada dengan menilik keadaan (ge gevens) jang bersangkoetan dengan hal itoe, pendapatan toean tentang hal itoe nanti diserahkan kepada perhatian Gouverneur Oostkust van Sumatra, dengan permintaan memberi keterangan tentang hal itoe.

Djika sasoeatoe beloem terang kepada toean, saja minta soepaja toean mem bitjarakan hal itoe dengan Afdeling Agrarische Inspectie (bahagian perkara hak-hak tanah) dari Departement saja, dimana toean nanti diberi keterangan sebisabisanja.

Kemoedian t. Soangkoepon terima lagi soerat sebagai tertoeolis dibawah ini:

Batavia-C, 27 September 1933, No. A. I. 10/2/15.

Menjoesol soerat saja tanggal 24 Juni j-1 No A. I. 10/1/23 saja beri tahoe



OBAT  
**KORRENGZAL**  
BOEAT  
SAKIT KOELIT  
SEGALA ROEPAH

dengan hormat kepada toean bahwa dari keterangan Gouverneur Oostkust van Sumatra, saja dapat memahami jang perkara2 tanah di Tandjong Balei jang toean bitjarakan beloem sama sekali diselasaikan sebagaimana dikehendaki, hal mana telah dipeladjar dengan sak sama oleh Assistent Resident sekarang moelai2 dari pada waktoe ia mendjabat pekerdjaannja.

Dalam pada itoe telah diangkat oleh Sultan Asahan dengan moefakatnja Assistent Resident sebagai Voorzitter gemeenteraad, satoe badan (commissie) boeat menjelidiki hal2 hak tanah itoe; commissie mana kelak memboeat perimbangan tentang hacil tanah dari raajat keradjaan zelfbestuur di Tandjong Balei sehingga kelak dapat kepoetoe san jang menjenangkan tentang hal ini.

De Directeur van Binnenlandsch Bestuur  
Voor dezen:  
De Inspecteur voor Agrarische zaken en  
Verplichte diensten.  
(wg) S. Bastiaans,

Sekianlah keterangan ichtilar toean Soangkoepon soepaja boleh dipergoek nakan oleh raajat jang bersangkoetan.

**Patingkoshon na sala.**

Di alaman pardjolo ni s k na haroe ar on toho di barita ragam "Manarthon ngoloe ni rajat" baris patoelohon sian toroe didok disi: Di P. B na haroe ar on. Tingkoshon: di P. B. na haroe ar sahali nari.

Ma'af corrector.

**PANGIDOAN.**

Ala so adong sinoeroe portoe nggoe ni  
PARDOMOEAN BATAK  
toe angka Toean-toean lang ganan.

Dohot hormat pinangido asa diingot manongos garana.

**CHERIBON (Java)**

Sebagai moestika jang besar sekali faidahnja.  
Pendapatan paling baroe.

(Speciaal boeat lelaki).

Dalam ini djaman maleset boleh di bilang rata2 orang aoes sama hiboeran boeat ilangkan kesoesahan hati dalam pikiran, tapi . . . sedikit sekali antara marika jang dapat sampekan maksoednja, sebab marika tidak taee tjaranja dapetkan itoe hiboeran.

Tapi ini sebetoelnja ada perkara sangat sederhana, pakelah sadja obat2 kita, maka toean nanti pasti terlepas dari itoe samoe kesoesahan dan bisa brasa senang idoepp didalam doenia dan tentoe pembeli moesti membilang terima kasi tida bisa menessal sebab . . . obat2 kita itoe terkenal dapat bikin koelat hadan mendjalankan darah bagoes tjahaja ajer moeka djadi terang dan segala rasa jang pegal linoe meloeang di tangan plnggang kaki djadi baik bagi sekalian anggaoeta badan hingga toean pasti brasa seperti kembali djadi satoe pemoeda jang sehat dan gagah dan bikin goembira dan koelat hati.

Adalah jang kita sijarkan di sini tiga roepa obat Madjoen jang kaperulean boeat lelaki dan ini obat2 jang paling mandjoer dan moestadjab

Obat Madjoen No 236 (SOELTAN-FALMISAN) ini obat baroe sadja di sijarkan pendapatan paling baroe beloem berapa lama, tapi soeda lantass dahin reputatie loear biasa dan sekarang tiap2 pemake tentoe moesti akoe hin bahwa ini obat ijah betoel dengan sesoenggoehnja ada loear bijasa dan beloem pernah ada obat Madjoen jang bisa tandingin ini (SOELTAN-FALMISAN). Faidahnja dari pada sebat badan koelat toeboeh lagi. maski jang soeda beroeban sekalypoen kapan pake ini obat tentoe djadi fit lagi, harga 1 Flesch f10— 2 Flesch f16.50 djika 1/2 Flesch f5.50 lain ongkos kirim

Obat Madjoen No 135 (ASSOEL-TANAH) soeda terkenal dari toean 1932 dan telah beroeleh banjak soerat2. poedjian tida berbeda sama dengan No 236 tapi obatnja ada sedikit rasa berlaenan, harga 1 Flesch f8.50, 2 Flesch f15— djika 1/2 Flesch f4.75

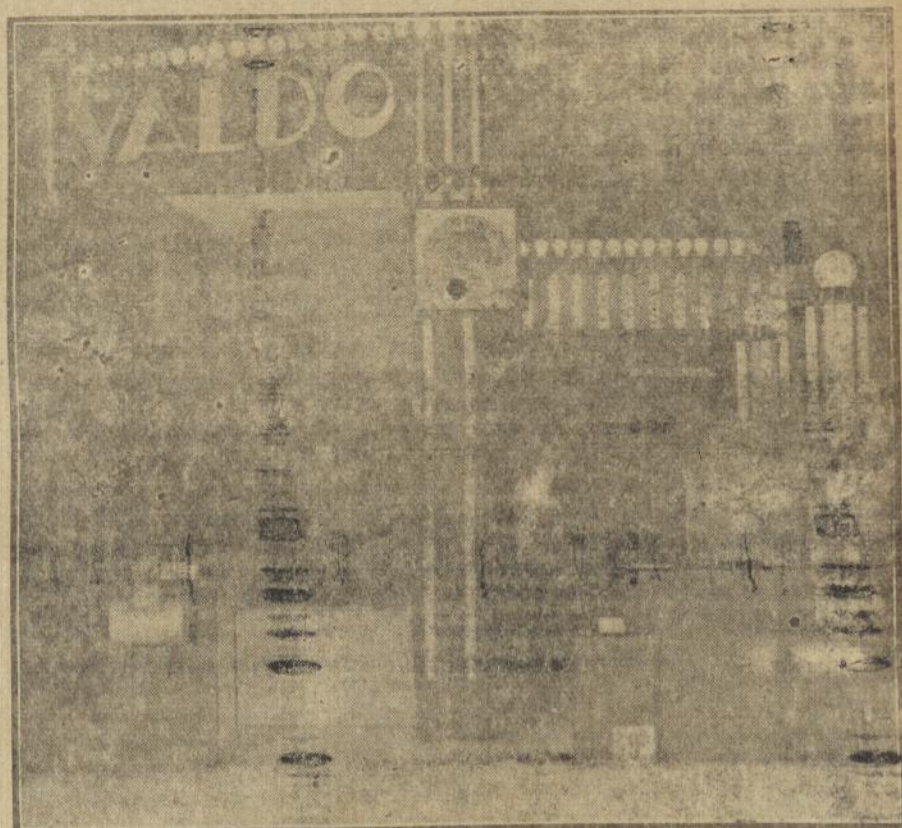
Obat Madjoen No 1 (A S S, O E M) terkenal sedari toean 1921 dan djadi kekasihnja tiap2 pembeli orang jang pernah pake, sama djemopolannja dengan No 236 dan No 135, harga 1 Blek f5— 2 Blek f9— laen ongkos kirim pessenan dari satoe antara itoe 3 matjam obat, kapan kirim oewang har ganja lebih doeloe dikirim franco semoeah ongkos fraij tapi boeat bagian jang 1/2 Flesch maskipoen kirim har ganja lebih doeloe moesti tambah boeat ongkos kirimnja harep diperhatikan.

Dan barang sijapa minta ketrangan lebih djaoeh jang djelas dan lebih terang boleh kirim 1 Franco dari 12 1/2 cent dalam soeratnja boeat membalas memberi ketrangan hasijatnja ini obat2 sebab tida baik boeat diseboet disini dengan terang.

Menoenggoe toean2 poenja pessenan dan kasi adres jang terang serta straat tempat tinggalnja dan Nommer toemah, dan memoedjikan dengan hormat bisa dapat beli pada Adres.

**Toean S. OEMAR ARFAN**

Toko No 225, Djagabajanstraat  
te CHERIBON (Java).



Dapat beli dari

**PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR**

Taroetoeng.



**PANGIDOAN:**

toe angka toean-toean langganan na pinor sangapan pinangido dohot hormat asa merneang ni roha nian manongos behal ni Par demoean Batak on. Molo so sisaerdet pan djaha dohot na mangharoe arhon ndang tarhahen mangoloe sada soerat chabar. Antong taparrehahon be ma i,

ADMINISTRATIE P. BATAK.

**Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civiel.**

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe ongkos kirim vrij. Rembours f3.75

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan memoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civiel jang berhoebong dengan itoe.

Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnya kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdjajnja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco francó Makelaar. Speculatie. Effecten dan Perceel — Hal djoeal bell effecten — Simpan oeng di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Hea Tembako — Wissel koer sen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relas — Model soerat. Penjaeot an — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe Vonnis Appel tempo boeat appel — Vonnis uivverbaar bij voorbaat en bij lijfswang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civiel berbalik djadi crimineel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koeat accept — Langgar ze gel Ordonnantie, Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent, Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurantie jiwa dan penja kit. Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting, perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjatak tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Beli ini boekoe sebagai sedia Rechtskundige-adviezen.

UNILAAN T. No. 76 **ROSNI & Co** BATAVIA CENTRUM

**BATIK EN LOERIK HANDEL.**

**R. A. SAHRI**

Koelon pasar Ngasem — DJOKJAKARTA

Sekarang saja mengeloewarkan batik-batik jang model baroe mori dan babaran haloes hargapoen terlaloe moerah. Boeat di-djoewal lagi tentoe banjak oentoeng, dipakai sendiri tentoe senang Marilah toean-toean, saudara-saudara kakoeng dan poetri saksikanlah datang ketoko saja

- Kain lebar pakai merah dan biroe harga f30—percodi saroengnja f26—percodi
- Kain lebar setrip merah dan biroe harga f32—percodi saroengnja f27—percodi
- Kain lebar liris model baroe kira-kira ada 20 matjam harga f25— percodi saroengnja f21—percodi
- Kain lebar tjeplok2 kira ada 15 matjam harga f26— percodi saroengnja f21—percodi
- Kain lebar parang klitik besar dan ketjil harga f27—percodi saroengnja f20—percodi
- Kain lebar besar dan ketjil harga f20— percodi
- Kain lebar latar hitam ada 20 matjam harga f23—percodi
- Kain lebar liris jang paling haloes harga f65—percodi saroengnja f55—percodi
- Djoega sedia kain kepala moelai f10— f15— f20 f25— sampai f35—percodi
- Dan kain jang haloes dari batik tangan moelai harga f3— f4— f5— sampai f10 — perpotong

Semoea kiriman rembours atau kirim oewang lebih doeloe, dan sanggoep mengirim di seleroeh Indonesia.

Prijstlijst dan monster dikirim gratis siapa jang minta.

Memoedjikan dengan hormat.

N.B. Semoea terseboet diatas lain ongkos kirim, dan mengirim permintaan toean kain jang beloem terseboet diatas asal kloearan DJOCJA harga saja reken moerah.

**Masoekkanlah advertentie dalam**



**P. Batak**



**BADMINTON STEL. VOOR 4 PERSOONEN**

- 4 RACKETS
- 1 NET
- 1/2 DOZ SHUTTLECOCK
- 1 PR. POSTEN
- 1 RULE BOOK

**f 9.25**

**POEGOEAN BATAK Afd Cooperatie**  
Dj. Pinang 6 MEDAN.

**Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.**

Antero Denia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean<sup>2</sup>, Siangseng<sup>2</sup>, dan Anko<sup>2</sup> djangan loepa lihat merknya van NELLE<sup>2</sup> jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle tentoe tidak maoe beli lain tjap lagi Ingatlah merk Van Nelle timbako No.1 segala orang soeka isap minoem atau

mereko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan, tidak meroesak ltoe namanja „Bezul niging“ djoega. Sekarang antero lapau2 ketjil kedai2 di „Kampeeng2 tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekoep lakoe.

**INGAT TJAP VAN NELLE No 1**

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG



## Roemah - roemah pergoeroean di Bataklanden:

2.

Dilembaran P. B. jang baroe laoe, telah dijatakan tentang roemah2 pergoeroean di Bataklanden; semakin lama semakin bertambah. Istemewa ke nginan pendoeoek oentoek menjekolahkan anak2, tida' ingat keadaan atau kemampuan sehingga banjak masoek kedjoerang penjesalan. Meskipun ma leset masih madjoe kemoeka, beloem berapa moendoer keinginan memasoek kan anak2 keremah pergoeroean. Tiap tiap pagi, setiap hari ramai anak2 di djalanen hendak pergi kesekolah sehingga roemah2 pergoeroean sesak. Meskipun roemah2 pergoeroean banjak diltoetoe oleh jang berwadjoib oleh karena desakan maleise sehingga seko lah2 beberapa distop pendoeoek mem boelakan pikiran memboeka pergoeroean particulier soepaja tetap anak negeri dapat pergoeroean. Keboelatan atau kemaean mengadakan roemah2 pergoeroean itoe kita memang bersetoedjoe jang mana satoe alamat bagi pendoeoek akan sadar beroesaha sendiri. Bagi pendoeoek jang lebih djoech pengalamanan makin ingin memboeka seko lah2 waktoe ini. Sebab kemaean dan peradaran zaman soedah bertalinan se karang dari jang soedah2. Doeloe kebanjakkian pergoeroean dengan bantoean oeng subsidie sekarang moelai pendoeoek sadar dari pengharapan oeng bantoean malahan memboeka peroesahaan sendiri. Beroesaha sendiri akan mempopulairkan nama bangsa dan mem besarkan kekajaan anak negeri, mengharapkan bantoean atau malas beroesaha, soeatoe tanda alamat kemoendoean.

Segala pergoeroean atau sekolah jg berdiri sekarang baik jang bersama dengan bantoean subsidie demikian poela pergoeroean kepoenjaan anak negeri hampir seroeapa pangadjarannya. Jang mana segala sekolah rendah itoe perloe lagi akan disamboeng dengan pergoeroean jang lebih tinggi seroepama moerid dari volkschool perloe bersam boeng dengan vervolgschool, Atzupoen vervolgschool bersamboeng poela dengan Normaalschool atau pergoeroean toekang menoeckang sebagai ambachtschool Akan tetapi desakan maleise makin menjempilkan sehingga pergoeroean atau distopkan penjetopan lantaran penghematan tida' ditempatnja kalau disesal. Sebab Gouvernement adil memperhatikan bagi rajat seperti kehidoepan atau kemadjoean pendoeoek maleise atau penghematan jang keras mendesak berpengaroeh djoeqa banjak jang dipe ladjari pendoeoek setibanja maleset berkoeasa makin keras maleise makin timboel pikiran orang beroesaha sendiri sebagai memboeka peroesahaan ta nah berdagang dan lain2 sebagainya te tapi bagi pendoeoek Bataklanden ma sih ingin lagi memperbanjak pergoeroean akan menjapai pekerdjaan sebagai goeroe sekolah atau bekerdja mengha

rap gadji boelanan Beloem berapa sadar menoleh kelain poelau seperti poela Java jang mana beralih memboeka pergoeroean (vakscholen) sebagai toekang bertoekang, menjeloep, menganjam, berternak, bertenoen dan lain2 sehingga moelai populair.

Bagi soeatoe vereeniging atau dari pendoeoek bermaksoed mendirikan roemah2 pergoeroean oentoek kita, hen daklah memperhatikan masa, jang mana pergoeroean sebagai permintaan zaman. Pendapat pea, lebih baik me moelar haloean, beralih kepergoeroean jang beloem berapa ditempat kita (Bataklanden) jang mana sebagai maksoed Handels vereeniging Balige soedah mendirikan "Weefschool". Masih banjak lagi pergoeroean jang kita haroes dirikan teroelama di negeri kita sebagai perhoeboengan oentoek memadjoekan penghasilan negeri. Apabila ditempat kita, didirikan berbagai-bagai pergoeroean oentoek mengoesahakan tanah, beternak, memboeat tepoeng dari oebi kajo, soesoe belek boeah-boeahan dan lam belek dan lain lain sebagainya ten loe pendoeoek dan negeri kita semang kin bertambah madjoenja. Karena apa dari negeri kita tida bisa mengeloer kan penghasilan oentoek memperkaja, lain dari pada pengetahuan beloem ada. Seandenja roemah2 pergoeroean seroeapa itoe didirikan ditempat mana seharoesnja ta' dapat anak anak dari pendoeoek tinggal mendengkol atau pergi meratan kelain negeri mengharap gadji sadja.

Biarlah bersama sama memikirkan lebih djoech tentang roemah2 pergoeroean, pergoeroean mana sebagai dipa parkan tadi. Dibenoea atau ditempat mana tida memantingkan peroesahaan oentoek memadjoekan hasil, sememangnja benoea atau negeri itoe ta' bisa lam pli kemoeka populair. Tjoba kita perhatikan kemadjoean bangsa asing jang mana berpoeloeah2 kapal membawa hasil negeri sampai berkoeliling doenia sehingga bangsa asing itoe mendjadjkan ke Indonesia ini sebagai pakalan makanan menoean di oentoek keperloean sehari hari. Boeah atau bikinan pergoeroean tenoen di Balige moelai moentjoel dengan mata sendiri pen me lihat baik dan bagoesnja kain jang di tenoen disana. Sedikit waktoe lagi ka in2 keloeran sekolah itoe moesti banjak nampak di beberapa tempat dan di sekitar Bataklanden.

Berhoeboeng dengan banjaknja seko lah2 rendah di Bataklanden istemewa dengan kesempitan sekolah sekolah samoengannya lebih bergoena kalau beralih kesekolah peroesahan. Chatam dari sekolah peroesahan lebih berarti dari sekolah jang mempoenja diploma jang ketiadaan tempat.

Perhatikanlah!

## BAHASA DJEPOEN

Toean maoe beladjar bahasa JAPAN? kirimlah ini hari f 0.85 per postwissel kepada:

### UITGAVERIJ „SAYO” BANDOENG

Toean nanti trima seboeah boekoe peladjaran bahasa „Djepoen - Indonesia" jang diatoer rapih dan moedah difahaman-nja, sehingga tidak berapa lama toean bisa bitjara oentoek sehari-harinja, dalam bahasa jang „popoeler" ini.

Djangan sampai ketinggalan, goenakanlah tempo jang berharga ini, goena keoentoengan diri toean sendiri.

Berboeat ini hari kalau misih bisa djangan toenggoe besok

Boekoe jang berarti soesah ditjari!

PERPUSTAK

## Bangsonta dohot adat.

Noenga manang pigapiga half nian martaringot taringot toe adatta di P B on. Mansai godang adatta i na oeli. ndada holan hita na mamangkesa mar hatoetoeohon cell ni adatta midoek do nang sian bangso na leban naeeng ma nangkasi adat i. Ala ni oeli ni pange ahion di adat i ma oembahen olo sipa ta manghorhon toe na roa di na deba ai porloe naeng hot. Ndang apala na oeng tangkas iba mangantoesi soehisoe hi dohot ragam2 ni adatta i alai nang pe songon i olat ni na binoto do ha lahononhon, poedjion manang soerahon mardomoe toe tingki.

„Adat do na balga, adat do na met met", i do djotdjot binege didok nateo atoea oedjoe adong masa paradatan na so pinadjong ni halak. Moera do adat i padjongdjongon molo rap satabi na mandjalo adat dohot na mangalehon Alai molo dapot santabi „dagal2 toe doegoel2" manang roha na so masipa oenean disi na tarida pangkoerangi ni roha, Hira diparhatoetoe roha do djot djotan na riehet ni halak noeaeng „adat na songon godje" tinarik gandjang pinahondoe djempek Hira ganoep do pinompur ni ompoenta si Radja Batak maniop adat i, toetoe di angka na oem poso lam songon na moroe do Loemo bi hinorhon ni paradatan di bangso na leban na somat niangkoepannasida lam manosak toe adatta, Ndada holan di bona pasogit marsigorgor adatta i alai nang di ranto pe sai tar dipamasa be do olat ni na binotona hian. Na oeli do adatta-i molo pinaelioeli di baga san dos ni roha alai na roa do pang korhonna molo so dos roha Molo par roha angkat oempamana laho mandjalo adat loeloenna ma dalam asa oembal ga adat i djaloenna alai molo laho ma ngalehon/ adat do masa hata „adat do na metmet adat do na balga" ninna. Toepa olo ma na so sadja malo mar polloeng maroengtoeongoet manang marhansit ni roha ai so malo ibana pa hitarhon hata i asa mendat songon go dje Pendekna ianggo adat i simaemaee do asal ma malo mameakkon Oempama na: Ndang adat olion boroe ni namboro ala mariboto ma iba dohot boroe i Ha pe molo apala por roha boi do, doho non ma tee na hot di adat i: „dibahen na roendoet do bloer ni eme oem bahen na gabe. Manang: doeroeng do boroe, toemboeran haelahoela. Lapatan na: sai boroe do pangohalan sinamot di hoelahoela Hape molo naeng mam boeat sinamot boroe i sian hoelahoela „Ai apala marnasoehar aek toe djoe loe, ninna. Sai songon i ma masipata djom polloengna be laho mamboeat, toepa gabe djoempang parsalisian pola so maradat be, santabi. Olo ma dohot oempama moellop nang so toe hombar na be laho pagotoeogotoeohon sian na poelik mandok:

„Idjoek di parapara,  
hotang di pamispisan ma ho,  
na bisoek nampoena hata,  
ho toe pargadisan.

Nian mangihoethon adat toelangna ma ho, boroe do silehononmoe ndada he peng, ia oto ma ho marpolloeng gabe partoempak ho ninna. Masa ma hata „adat godje". Ndang na tarram boeshon sipata adat i ai tindang adat rade do alona adat djala oene begeon.

Mardomoe toe ragam2 ni adal na boi hot, moeba mangihoethon hagiot ni halak, toepa laos mandele do sipata halak. Isara na mangoli ma roepant Molo sindengkoen pangaloea beasa ma ngaloea ibana ro aloesna: Ndang ha gohan hami adat ninna Marbingkas si an i hinaronsothon ma manoengkoen na toemoea taringot toe adat i Dipar hatoetoe nasida do na lam martamba do adat i sian adat hian na pola paborathon pangoli isara di pangalapor bo roe Oempamana: djambar kongsi, toe pa maringkon . . . godangna So ngon i silehon sioek, na somal holan pardjambar na gok do marsioek noea eng noenga dohot aleale djala toepa marfoeatal soehoet i mamaksa Angka paradatan na songon i ma ninna na sian nsean di roeas manang songon sisik ni langkophon Mardomoe toe paradatan i martaringot ma paoerat on dohot sa da K. Kampoeng.

Ala ni maleset mardomoe toe remang2 ni pardalan i moeli ninna boroena di boelan na salpoe i, dipatoepa nasida do holan pesta saming. Haroegian toe pestai ditangoeng paranak di na mar hata sinamot i ma ditontoeohon balga ni pesta i sian dos ni roha. Hoepikir winna K Kampoeng i toemagon ma lam pinangke adat na so mamborathon i djala na paborathon i niorean nanget nanget dibagasan dos ni roha Hira ma seek djala ditlopi roha do hatorangan ni radja i molo niida na masa dohot maleset noeaeng Toepa mangoerang do ama holan manoehor oelos hela manang manoehor oelos ni tondi ni bo roena ala adat mandok i „ingkon" ba henon oelos sisonong i ai molo so bi nahen i margoar ma ibana „naso ma radat" laos pahongkophonon ni hela i ma i toe boroe i „na so moradat do natorasmoe" moelo oedjoe masa bada Ai gala gala rasabotohon molo ro ba da ndang adong na so dohonon

Songonsongon i ma taringot toe adat i mansai maal patoepaon Aoeet soera ma nian boi totop ad i songon oen dangoendang ra oemmoera oelahonon hon djala ndang boi pataftaiton Alai anggiat ma lam dipasada angka ra djaradja adat i oenang marasingasing pamangkana Ai molo asing pandalan honna di sada inganan djala hona soe rak i dibahen na ro i ro do aloesna: „Asing padangna asing do sihaporna" ninna mangaloesi laho pasaoethon adat na hinalomohonna i Alai songon i pe i anggiat ma lam bolong adat na so adat hian i ma adat na pinansolot hon ni halak noeaeng anggo adat tam ba2 laho patamba parsalisian do Lam dipinghiri radja2 adat ma manambornambori adatta i oenang disosak adat sian roha2 ni na mambahen.

## BERITA RAGAM

### Kata Penindjauan

Djoemlah Nasrani di Indonesia 1 700 000 atau 3 pCt dari pendoeoek Diantara mereka 1 325 000 orang Protestant dan 350 000 orang Roomsche Katholiek

### HEIL HITLER MEROEGIKAN

Pabrik2 topi soedah keloehkesah di Djermania sebab topi2 mereka koerang lakoe disebabkan oleh karena rajat seka rang kasih tabeh dengan tidak mengang kat topi lagi melainkan dengan mana dahkan tangan kelangit, tabeh à la Hitler

### PERANG MAHAL

Perang doenia 1914—1918 mempoenjai korban 16000 000 djiwa dan ongkosnja 333 billion dollar Tjoba seka li lagi?

### HASIL RECLAME

Ditahoen 1927 pendjoeal boeah2an di Inggeris mengeloearkan reclame 40 000 sterling akan tetapi bangsa Inggeris membeli boeah2an dalam tahoen itoe 2000 000 pond sterling lebih dari tahoen jang liwat

### AJAM DJEPANG

Seorang peladang namanja Hikaich Hinokichi ada mempoenjai sekor ajam jang pandai mengoetjapkan perkataan: Selamat pagi paktjik, maktjik dan „selamat tinggal" dalam bahasa Djepang jang baik

### PENGANGGOER KOERANG

Di Inggeris pada 19 Maart adalah 2201577 orang menganggoer jaitoe 116332 lebih koerang dari tanggal 19 Februari dan 574607 lebih koerang dari tahoen doeloe

### PEMOEDA PENGANGGOER

Pemerintah Belanda menjediakan wang 450 000 roepiah oentoek membe ri pengadjaran dan kepelisiran pada penganggoer jang moeda2



## DAMESRUBRIEK.

### Pangaririt bawa, pangariritan do boroeboroe.

Doeng mamoeangka magodang daging, lam mandoli roha, mansai godang sipa toepaop di hadolion i hape. Lam loemeleng iba di haposoon i. lam godang pangalaho na moeba. Marbingkas sian karangan ni nasida ito i Emmy na di P. B. no. 26 i. hoeparhatoetoe ma oem pama na somal hoebege songon na tar soerat di gindjang i. Molo hoepikir pa ngalaho ni si Johanna dongan sapodoman ni Ito i si Emmy songon na diba gasan haatoon do doli2 toropan pola pasoda2 hepeng so sadia mamosan. Ndang songon na pacemboek2 manang pasoemansoeman parnidaan ni si Johanna iba, alai sasintongna do. Si Togadoli ima goar ni sada alealengkoen nian ndada i goarna na sabotoelna. Alai na hoebahen2 hami do i ala ni le lengna mangaririt hape so ra mangoli, Si Togadoli na so ra mangoli na saf tong matoea dolidoli parpahean na mar lobilobi, martandang sai mandjotdjoti tarbarita ro di Lagoeboti, hape ma toea so mangoli.

Tar paradongan do natorasna ndang piga hali moentoel pangidoanna. Tagan patoehi manoeke dope ahoe, noenga do ni2 si Togadoli sahat ahoe gabe dolido li ibana laos so mangoli. Maos mar loekar paheanna di hadolionna i. sa lang saraoal pege moeatan sfnapang adong dope dismpian ibana ro di pito lon bangar namboera ni naeeng leleng Salang gambaranna mengkel hami mar nidasa di hadolionna na oedjoe i hoe roha digambar. anggo ninna naeeng ma lajang ma pamakeon sisongon i di ting ki i Taringotna ma i. Ninna ibana :

Hoerimpoe do molo maos martoekear pakean, manggang hataniba, pinatigor sisigatan, pinangke miak na hoeshoes, moera dapotan boroeboroe iba Mansai ragam binahan dalam manarik roha ni na poso i asa olo nian toe iba Molo to ho maroedoeer namarbadjoe i tinointoen do pinapatar iba djala pinalagak par djongdjong, tar pinareng pamerengni ba toe nasida hape so nanggo ditaili hon Manolsol iba djala songon na ma gopo lagakniba i Tar tinointoen pe pinagogo mandok hata toepa laos so disangko iba Nirimpoer ma angka pa ngalaho na songon i palangkoe iba, ha pe i do manghorhon sai mandjoea bo roe toe iba. Nidok do iba mangaririt boroeboroe2 sabotoelna iba do di frit Gabe loemangkoe tahe dongan na pogos si an iba Nang pe nian binoto oempa ma pangariritan do . . . niohis hon do i paolooli roha hape sai taroentoel langkalangka sahat toe poelo Banka, miseniba lam songon na mar dangka pola moeroek aaparanta songon i dohot amanta, apala oemmoeroek do pe inanta binahan ni djoet ni langka langka gabe laos disoeroe nama iba manahan babi (santabi) toe palangka laos hoendoel ahoe disi diida toelang ta. Botoel ma ahoe si Toga partoroer na so olo dapolan boroeboroe songon par boe ni sngkoroe lam madoengdoeng dampak toeroe, molo so ra dapolan bo roe ingkon rari nama toe Batangtoer anggiat disi iba dapotan boroeboroe maranak pitoe marboroe toloe, moelak sian i ta rida ma goena ni na mangoloe ndada sai iba be bawa na partoroer, ai na pa et i noenga marganti songon tonggi ni toboue.

Toeng tangkas do hami dipaingot ibana oenang maroelhoe, mapapanhoe, madjoengkathoe, maboelhoe, malosok hoe, matoeithoe dohot na asing dope godang dipandok toe hami.

Mardomoe moese taringot toe si Johanna na leleng mangaririt na so moera mangoloi hata ni dolidoli songon na pinatorang ni ito i si Emmy. Hape na oeng soen do dikeur namarbadjoe i iba dohot dongan. Aoet ni tangkas2 songon si Johanna, namarbadjoe dohot dolidoli djoenolo ndang tagamon so lam toe sonagna parsaripeon i Nang taringot toe na mabadjarhoe mangoli (moell) adong moese do hoerangna ai parrhoan di badjar ni daging i songon parhoesor ni roha do ndang sa dia hot. Laos songon nidok ni ito si Emmy i do nang soengkoen2hoe.

Ise do mangaririt boroeboroe di ahoe?



# DUNLOP

Periksalah onkostonkost tiaptiap kilometer (batoe) Ini onkostonkostlah dan boekan hargaharga beli, jang haroes djadi azas dari Toean poenja onkost2 Keroesakan bandband berarti kebilangan tempo dan oeng.

Mansai torop sian nadjolo bnege, ina manang ama do mangaririt boroeboroe dianakna. Nang noeaeng pe masa do na songon i di deba inganan Toepa di paksa ina do anakna marboroe ni toe lang sandiri songon i dohot ama gogo mamaksa Oedjoengna anak i pe saet marbagas dohot na so oemboek toe ro hana Beha ma parsaripeon i? Goemodang do hoemoerang baritana Toe pa olo ma boro mandok : ai apala lo mo hian rohankoe di ho ninna toe bo roe i Boroeboroe i pe laos didok songon i nang pe naeeng pola adong dakda naknasida. Molo lam bagas parsalisi an di parsaripeon na pinaksa i toepa masa ma na sirang laos mangae na han sit dakdanak na tigor i. Songon2 i ma parmaraan dohot hasoesaan ni na so sian lomo manang "tjinta sama tjinta" nidok ni hata noeaeng Masiriritan djoer molo doeng i toeboe "holong". pinasa oet ma, doemenggan do i ninna rohankoe sian "kawin karena dipaksa".

WESLY JOHN.

### Membayar pajak dengan tenaga.

Satue pertjabaan penting, jang mesti di lakoean oleh kepala2 pemerintahan daerah.

Dengan soerat ederan tanggal 4 Juli 11 eerste gouvernement Secretaris te-

lah memadjoekan permintaap kepada kepala2 pemerintahan daerah soepaja mereka ini soeka mengatoer beberapa pertjabaan atas pembajaran padjak2 landrente dan penghasilan dari orang2 jang ternjata sama menoenggak karena tidak mampoe diganti dengan djalan memberikan tenaganja dengan sesoeka nja orang2 itoe sendiri (vrijwillige Arbeidsprestatie) toelis "Het Nws". Jang demikian ini ialah karena Wali Negeri ada beranggapan bahwa dengan tjara oemoem haroes dipakainja itoe djalan boeat angsoer orang2 poenja tuenggakan belasting dengan menerima peker djaan dengan hak semaoenja dari fehaknja orang jang menoenggak belastingnja. Djoega disebabkan poela jang banjak pekerdjaan negeri ini waktuejg terlantar tidak bisa dirampoengkan ber hoeboung dengan kekoerangan pegawai sedang disampingnja itoe banjak ta waran2 orang boeat kemaoean sendiri,

Pokok2 terseboet dibawah ini perloe agaknja diperhatikan :

Pertama kali itoe arbeidsregeling ha roes begitoe vrijwillig benar2 artinja orang2 bekerdja meloeloe karena kemaoean diri sendiri. Pekerdjaan itoe tidak boleh sekalkali lantastan bersifat sebagai heerendienst (goeoeer goenoeng atau ro di.) Sedang sementara itoe djoega pe merintah mesti menolak terhadap sesoe atoe voorstel jang mintakan soepaja se tiap orang jang menoenggak padjaknja

lantastan diperkalakan dipengadilan dengan toentoetan artikel 523 dari Kitab oen dang Hoekom Negeri (jaitoe apabila orang terseboet menolak tida soeka melakoean pekerdjaan jang dimaksod diatas tadi.

Kedoea kalinja pekerdjaan2 merdeke itoe diperolehkan meloeloe boeat keper loeanja pekerdjaan2 oemoem (dari negeri) jang sebegitoe djaoeh dipandang perloe.

Apakah dalam pekerdjaan pekerdjaan tsb, disediakan berooting pengeloeran maka bolehlah oengoeang itoe di pergoenakan dalam lingkoeang keper loean itoe sadja jaitoe boeat kasih ma kan pada kaem penoenggak padjak jang sama bekerdja vrijwillig disitoe.

Boeat melakoean sesoeatoe peker djaan negeri (oemoem) jang tidak ada persediaannja begrooting djoega boleh dikeloearkan beaja2 tetapi dalam inihal tidak boleh lebih daripada 10 prosentnja belasting jang beloem loenas itoe ialah belasting jang dibayar dengan tenaga tadi.

Lebing djaoeh maka kepala2 pemerintah daerah itoe djoega diminta, soepaja memberikan raport tentang kesoe dahan2 perobahan terseboet.

(B. T.)